

КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ  
О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ  
КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ,  
КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ  
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ  
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ, ПО РАССМОТРЕНИЮ  
ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

---

CCW/CONF.I/SR.11

29 April 1996

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Вторая возобновленная сессия  
Женева, 22 апреля - 3 мая 1996 года

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 11-М ЗАСЕДАНИИ,  
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,  
22 апреля 1996 года, в 10 час. 30 мин.

Председатель: г-н МОЛАНДЕР (Швеция)

СОДЕРЖАНИЕ

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 10 час. 45 мин.

## ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет открытой вторую возобновленную сессию Конференции по рассмотрению действия Конвенции. На январской сессии Конференция провела интенсивные дискуссии по статьям 2-7 Протокола II и по его Техническому приложению с целью нахождения приемлемых компромиссов, которые позволили бы укрепить положения Протокола II. С тех пор "текст Председателя" (CCW/CONF.I/WP.4), который служил в качестве основы для работы Конференции, был подвергнут дальнейшему пересмотру, с тем чтобы отразить достигнутый прогресс и состояние переговоров.

2. Сейчас переговоры вышли на переломный этап, на котором ожидается завершение работы над Протоколом II и его Техническим приложением, а также рассмотрения действия Конвенции и ее Протоколов в целом. Конференции придется потрудиться в плане этого конечного результата, ибо у нас нет времени для продолжительных переговоров. Поэтому на текущей сессии будут доработаны статьи Конвенции, по которым пока еще ведется дискуссия, и будет завершена работа над Заключительной декларацией Конференции. Предстоящая насыщенная программа потребует дополнительного времени и ресурсов и гибкости в ее реализации.

## ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

3. Г-н ПЕТРОВСКИЙ (Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве), оглашая послание в качестве личного представителя Генерального секретаря, говорит, что он (Генеральный секретарь) хотел бы вновь подчеркнуть неотложность вопросов, рассматриваемых на Конференции. Расхождения во взглядах не должны лишать нас возможности сохранять проблему наземных мин в международной повестке дня и добиваться дальнейшего прогресса по пути к конечной цели - их ликвидации. Масштабный характер проблемы, связанной с наличием разбросанных повсюду в мире миллионов наземных мин, углубил понимание того, что международное сообщество может заниматься ею только посредством скоординированных действий, и персонал Организации Объединенных Наций все больше вовлекается в разминирование во многих странах.

4. Организация Объединенных Наций в инициативном порядке призвала к запрещению оружия, которое нередко квалифицируют как "оружие массового уничтожения замедленного действия". Наземные мины обираются опустошительными последствиями для населения в начиненных ими районах и делают непригодными для развития обширные земельные участки. На его взгляд, отрадно, что неуклонно возрастает число государств-членов, объявивших односторонние моратории на передачу и производство противопехотных наземных мин или заявивших о сокращении их существующих запасов.

5. Он питает надежду, что усилия Конференции приведут к укреплению Конвенции и Протокола II. Должно оказаться возможным достижение согласия по таким проблемам, как распространение сферы применения на конфликты немеждународного характера и строгие ограничения на применение и передачу противопехотных наземных мин. Повелительной необходимостью является универсальное присоединение к Конвенции, и он вновь повторяет свой призыв ко всем государствам, которые не являются участниками Конвенции, развернуть или завершить процедуры, необходимые для ратификации или присоединения.

6. Он настоятельно призывает Конференцию продемонстрировать необходимую гибкость и чувство компромисса с целью уменьшения трагических последствий наличия наземных мин. Несспособность прийти к согласию относительно строгих ограничений на их применение и передачу создало бы серьезную угрозу в плане такой цели, как их конечная ликвидация, т.е. задачи, которая потребовала бы всяческой решимости и целеустремленных усилий.

#### ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ

7. Г-н СОММАРУГА (наблюдатель от Международного комитета Красного Креста) говорит, что Конференция по рассмотрению действия Конвенции и ее подготовительный процесс уже сыграли незаменимую роль, позволив сосредоточить внимание правительств на необходимости предпринять действия к тому, чтобы положить конец гибели иувечьям от наземных мин. Этот процесс стал катализатором для пересмотра многими правительствами своей политики в отношении производства, применения и передачи этих устройств. Восемь государств приостановили или отвергли применение противопехотных мин в своих собственных вооруженных силах, а число государств, выступающих за их полное запрещение, увеличилось с венского этапа до 29 стран. Эти действия отражают четкую тягу к полному запрещению противопехотных мин. Он настоятельно призывает правительства сделать все возможное для принятия дополнительных национальных и региональных мер к тому, чтобы противопехотные мины уже не производились, не применялись или не передавались.

8. Хотя Конференция сосредоточилась на укреплении ограничений на применение противопехотных мин, она, пожалуй, склоняется к принятию определения (пункт 3 статьи 2 "председательского текста"), которое привнесет опасный элемент двусмыслиности за счет ссылки на оружие, "которое предназначено главным образом для взрыва от присутствия, близости или контакта человека". Если это определение все-таки будет принято, то со временем любые другие достижения Конференции могут быть подорваны возможным злоупотреблением, к которому это могло бы привести. Если боеприпас рассчитан на использование не только в каких-то иных целях, но и в качестве противопехотной мины, то его четко следует рассматривать в качестве противопехотной мины и регламентировать в качестве таковой. Как представляется, будущая технология позволит создавать меньшие по размеру и более дешевые мины, обладающие как противопехотными, так и противотанковыми характеристиками. По мнению МККК, противопехотные мины следует определить как боеприпасы, которые "предназначены для

взрыва от присутствия, близости или контакта человека". Привнесение элемента двусмыслиности в это ключевое определение может со временем ослабить те самые меры защиты от противопехотных мин, которые Конференции поручено укрепить.

9. Касаясь других проблем, которые, как считает МККК, имеют важное значение на текущем этапе переговоров, он говорит, что эффективным будет только полное запрещение противопехотных мин; если же на Конференции этого не удастся добиться консенсусным путем, то государствам следует подумать о принятии односторонних мер в качестве средства исполнения своих гуманитарных обязательств по защите своего собственного населения и территории в случае вооруженного конфликта. Недавнее исследование МККК о военном применении и эффективности противопехотных мин показало, что применение этого оружия трудно согласовать с правовыми и доктринальными нормами, а также выясвило то обстоятельство, что его эффективность носит ограниченный характер.

10. В ракурсе тех мораториев, которые действуют в большинстве стран – производителей мин, в рамках Конвенции следует запретить передачу противопехотных мин. Положения о передаче, принятые Конференцией, должны быть настолько кардинальными, чтобы не представлять собой отхода от текущей практики.

11. Другие поправки должны вступить в силу в наикратчайший срок. Переходные периоды, исчисляющиеся годами, а то и десятилетиями, могут усугубить кризис, связанный с наземными минами. Чтобы защитить гражданских лиц и гуманитарных работников, нужно сделать обнаруживаемыми противотанковые мины и не нужно разрешать элементы неизвлекаемости. По проекту статьи 12 следует предусмотреть как можно более надежную защиту для миссий гуманитарных организаций в качестве воплощения обязательства государств обеспечивать доступ к жертвам войны, которое они взяли на себя при присоединении к Женевским конвенциям и их Дополнительным протоколам. Сферу охвата Конвенции нужно распространить на немеждународные вооруженные конфликты и добавить эффективные меры по ее реализации. Чтобы обеспечить дальнейшее развитие и эффективное осуществление Конвенции, будущие Конференции по рассмотрению действия Конвенции следует проводить на регулярной основе – с интервалами в пять лет.

12. Недавние действия государств продемонстрировали, что ни у сознательной общественности, ни у парламентов, ни у правительства нет недостатка в средствах для решения проблемы наземных мин. Конференция по рассмотрению действия Конвенции и имеет возможность, и несет моральную обязанность внести свою лепту в прекращение этого бедствия, как она уже поступила в связи с угрозой ослепляющего лазерного оружия.

13. Князь НИКОЛАС (Лихтенштейн) говорит, что его делегация сожалеет, что Протокол II не был укреплен на январской сессии Конференции по рассмотрению действия Конвенции, и надеется, что вторая возобновленная сессия добьется прогресса в сторону более жестких положений, равно как и в плане принятия пересмотренного Протокола. Однако глобальное распространение противопехотных мин можно остановить не за счет технических предписаний в отношении их применения, а только за счет их полного

запрещения. Будучи небольшой страной, не располагающей вооруженными силами, Лихтенштейн не обладает военной квалификацией для участия в технических дискуссиях по адаптации мин. Тем не менее он разделяет выраженную Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций озабоченность по поводу тех опустошений, которые причиняют наземные мины, и придает большое значение Конвенции и особенно Протоколу II, и поэтому он решил внести 10 000 швейцарских франков в созданный Организацией Объединенных Наций Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в разминировании.

14. Г-н ГАРТМАН (Германия) говорит, что недавно его правительство решило полностью отказаться от применения противопехотных наземных мин, даже если текущая сессия Конференции по рассмотрению действия Конвенции не сумеет принять решения по этому вопросу.

15. Барон ГИЙОМ (Бельгия) говорит, что общественность ожидает от текущей сессии Конференции по крайней мере частичного решения проблем, вызываемых распространением противопехотных мин. Сферу охвата Конвенции нужно распространить на немеждународные вооруженные конфликты; двусмысленность обсуждаемого текста, по-видимому, является результатом скрытых мотивов, идущих вразрез с официально декларируемой целью.

16. Несмотря на колоссальные запасы необнаруживаемых противопехотных мин и на возникающие проблемы безопасности, необходимо обеспечить обнаруживаемость всех противопехотных мин. Является неприемлемой формулировка нынешнего текста, допускающая переходный период, который мог бы измеряться десятилетиями. Пересмотренный текст должен также включать как можно более общее запрещение передачи противопехотных мин. Хотя его страна не склонна недооценивать важность укрепленного варианта Протокола II, она считает, что истинное решение состоит в полной и универсальной ликвидации противопехотных мин, и ратует за универсальную конвенцию об их запрещении.

17. Г-н УОЛКЕР (Австралия) говорит, что в ответ на широкую озабоченность в стране и на международном уровне его правительство пересмотрело свой подход к противопехотным минам. Оно решило поддержать глобальное запрещение применения, передачи, производства и накопления таких мин и в одностороннем порядке приостановило их оперативное применение австралийскими силами обороны, кроме как в случае угрозы безопасности страны, когда неразвертывание таких мин привело бы к дополнительным потерям с австралийской стороны. Австралия не производит и не будет экспортствовать противопехотные мины, а ее силы обороны будут сохранять запасы таких мин только в учебно-исследовательских целях. Хотя Австралия никогда не применяла противопехотные мины, кроме как сообразно с международно-правовыми и гуманитарными нормами, сейчас она считает, что единственной разумной реакцией является их ликвидация как средства ведения войны. До глобального же запрещения она настоятельно призывает государства-участники отказаться от своих требований в отношении длительных периодов поэтапного

принятия новых обязательств и одобрить обязательную маркировку периметра применительно к минам, которые не соответствуют предлагаемым новым стандартам. Она надеется, что

другие страны поддержат полное запрещение и что правительства, подавая пример другим странам, примут конкретные односторонние меры.

18. Г-н САНЧЕС АРНАУ (Аргентина) говорит, что ратификация Конвенции его страной является собой составную часть более широкой разоруженческой политики, включающей активную поддержку со стороны Аргентины и ее участие в деятельности Организации Объединенных Наций по сокращению или ликвидации применения наземных мин и в проектах Организации по разминированию в бывшей Югославии, Центральной Америке, а в настоящее время и в Кувейте.

19. Аргентина считает, что Конвенцию необходимо распространить на немеждународные вооруженные конфликты и ввести строгие ограничения или запрещения на применение и передачу противопехотных мин. Все без исключения противопехотные мины следует оснастить устройствами обнаруживаемости, а элементы неизвлекаемости на таких минах должны быть запрещены или, по крайней мере, не должны функционировать по истечении периода функционирования мин. Мины, и в частности дистанционно устанавливаемые противопехотные мины, должны быть оснащены механизмами самоуничтожения и самонейтрализации. Конвенция должна также предусматривать требования в отношении обнаруживаемости, самоуничтожения и самонейтрализации противотанковых мин. Аргентина будет и впредь поддерживать запрещение на передачу мин, запрещаемых по Протоколу II, а также требование о том, чтобы передача мин, разрешаемых по Конвенции, осуществлялась только между ее государствами-участниками. Кроме того, из-за дешевизны и широкой доступности наземных мин любое дальнейшее запрещение или ограничение их применения должно сопровождаться процедурами проверки, которых недостает в Конвенции 1980 года.

20. Г-н ВАН Цзон (Китай) говорит, что международное сообщество должно принять неотложные меры, с тем чтобы уменьшить гражданские потери и страдания, причиняемые безответственным применением противопехотных наземных мин. Его правительство будет проявлять исключительную сдержанность и осуществлять строгий контроль за их экспортом. До вступления в силу пересмотренного Протокола оно будет осуществлять мораторий на экспорт тех мин, которые не соответствуют техническим спецификациям Протокола относительно механизмов обнаруживаемости, самоуничтожения и самодеактивации, и запретит экспорт мин-ловушек.

21. Г-н Хван Юн ШИК (Республика Корея) говорит, что страны, наиболее серьезно затронутые применением противопехотных наземных мин, как правило, располагают наиболее скучными наличными ресурсами для разминирования. В знак своей поддержки созданного Организацией Объединенных Наций Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в разминировании его правительство внесло добровольный взнос в размере 100 000 долл. США. Оно далее планирует продлить свой годичный мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, который был впервые объявлен 28 сентября 1995 года.

22. Длительное время после прекращения активных боевых действий в ходе корейской войны многие корейские граждане понесли тяжелые ранения от мин, притаившихся на былых полях сражений. Даже сегодня 155-мильная демилитаризованная зона, разделяющая Корейский полуостров, является одним из самых густо заминированных районов мира. Для разминирования участка площадью 372 квадратные мили понадобятся колоссальные затраты времени и усилий.

23. Хотя его страна пока еще не является участницей Конвенции по причине своих специфических проблем в плане безопасности, она проявила большой интерес к усилиям по укреплению Протокола II и серьезно рассматривает вопрос о своем присоединении в ближайшем будущем к Конвенции с поправками. Его правительство в принципе благосклонно воспринимает фигурирующие в "тексте Председателя" предложения относительно дальнейших ограничений на применение наземных мин при условии, что на текущей сессии будут урегулированы несколько остающихся проблем. Следует тщательно учитывать баланс между гуманитарными задачами и использованием наземных мин в оборонных целях. Он подчеркивает важность технологической помощи и передачи технологии, с тем чтобы помочь государствам в соблюдении положений Протокола. Если не будет разработана соответствующая процедура по этому вопросу, то многие государства, испытывающие нехватку соответствующих технологических ресурсов, несмотря на свои гуманитарные озабоченности, будут сдержанно относиться к принятию обязательств по укрепленному Протоколу II. Новый Протокол должен также включать убедительный и эффективный механизм проверки с целью обеспечения соблюдения.

24. Г-н КЛИНГЕНБЕРГ (Дания) говорит, что его страна по-прежнему поддерживает все шаги, ведущие к ликвидации в конечном счете всех противопехотных наземных мин. В свете такой политики датское министерство обороны приняло в марте решение заказать исследование о необходимости таких мин в датских вооруженных силах. Будут изучены последствия полной или частичной замены противопехотных наземных мин с учетом альтернатив, которые считаются адекватными с точки зрения обороны. Это исследование будет завершено весной 1997 года - ко времени общего обзора будущей организации датских вооруженных сил.

25. Г-н СКОГМО (Норвегия) говорит, что полное глобальное запрещение производства, накопления, передачи и применения противопехотных мин обеспечит большую транспарентность и будет легче поддаваться реализации, нежели просто более строгие ограничения. На всем протяжении переговоров его страна последовательно ратовала за полное запрещение. В 1995 году она ввела мораторий на производство, накопление, передачу и применение противопехотных мин. Все противопехотные мины, имеющиеся в настоящее время в запасах норвежских вооруженных сил, будут изъяты и уничтожены, причем в соответствии с действующим графиком это произойдет к 1 октября 1996 года.

26. При решении проблемы наземных мин на реализации гуманитарных идеалов лучше всего сказалось бы подкрепление политических деклараций такими мерами, которые обеспечили бы максимальный практический эффект. В этом контексте нельзя согласиться

с тем, что основные гуманитарные озабоченности должны уступать место военным требованиям.

27. Г-н КРЫЛОВ (Российская Федерация) говорит, что проект Протокола II закладывает новую концепцию – осуществить в разумные сроки переход от "долго живущих" мин к минам с ограниченным сроком службы, а следовательно, более избирательным и гуманным. Его страна позитивно оценивать и стремление большинства участников Конференции распространить обновленный Протокол на вооруженные конфликты немеждународного характера. Важное значение имеет положение о международном, и в том числе технологическом, сотрудничестве. Полезны также предложения, направленные на повышение транспарентности будущего Протокола. Следует не поддаваться соблазну завышать требования, заложенные в Протоколе, особенно в военной сфере, с тем чтобы не отпугнуть потенциальных участников этого документа. Максималистский подход сведет на нет уже проделанную работу.

28. Монсеньор КАРРАСКОСА (Святейший Престол) говорит, что 21 апреля Папа Иоанн Павел II призвал всех ответственных лиц запретить производство, сбыт и применение противопехотных мин. Некоторым решениям, принятым международным сообществом, присуще известное противоречие. С одной стороны, предпринимаются усилия в интересах детей, а с другой – дети оказываются самыми многочисленными невинными жертвами наземных мин. С одной стороны, предпринимаются усилия по возвращению беженцев и перемещенных лиц в свои страны происхождения, а с другой – страх перед минами, которые миру все еще не удается поставить вне закона, зачастую отталкивает и удерживает их от возвращения. С одной стороны, страны-производители извлекают экономическую выгоду, пусть даже за счет населения стран, приобретающих это "оружие бедных", а с другой – все международное сообщество вынуждено предпринимать несоизмеримые усилия по оказанию гуманитарной помощи жертвам такого оружия и по разминированию. В этом отношении требуются смелые решения, поскольку такие проблемы не решаются установлением тех или иных требований, которым якобы должны удовлетворять противопехотные наземные мины. Единственное же решение состоит в их запрещении.

29. Г-н АНДЕРСОН (Ирландия) считает настоятельно необходимым, чтобы в работе Конференции и в Протоколе с поправками, который станет ее итогом, получил надлежащее отражение политический и предметный смысл прозвучавших на Конференции по рассмотрению действия Конвенции заявлений о национальной политике в отношении наземных мин. В противном случае может сложиться впечатление, что обзорный процесс идет не в ногу с теми тенденциями, которые имеют место в реальном мире, и это сказалось бы на его убедительности.

30. Как одна из малой горстки стран, которые ратовали за полное запрещение наземных мин еще на самых ранних этапах работы по подготовке Конференции, Ирландия рада констатировать устойчивый рост числа стран, которые тем временем стали разделять мнение о том, что единственным способом решения порождаемых наземными минами катастрофических проблем является их ликвидация. В частности, он выражает одобрение

тем странам, которые, пересмотрев укоренившуюся политику и практику, приостановили, прекратили или запретили оперативное применение, производство, накопление и экспорт противопехотных наземных мин.

31. Предлагаемый стандарт обнаруживаемости для всех без исключения противопехотных наземных мин должен найти свое применение как можно скорее, причем в сочетании со значительными ограничениями в плане любого периода поэтапного внедрения. Стандарт надежности для требуемых элементов самоуничтожения и самодеактивизации дистанционно устанавливаемых противопехотных наземных мин должен носить недвусмысленный характер, причем особое внимание следует уделять периоду поэтапного внедрения, в ходе которого может иметься в наличии только свойство самообнаруживаемости. По мере возможности соответствующие требования должны применяться и к противотанковым минам. Протокол должен также урегулировать проблему элементов неизвлекаемости.

32. Г-жа ФОРСАЙТ (Новая Зеландия) говорит, что сегодня ее правительство объявило о решении отказаться от использования новозеландскими силами обороны противопехотных наземных мин, причем оно вступает в действие немедленно. Хотя эти силы не применяют таких мин с корейской войны и не содержат никаких запасов, официальный отказ от их применения отражает озабоченность ее правительства в связи с чудовищным и непрекращающимся воздействием наземных мин в глобальном масштабе.

33. Новая Зеландия предпочтает, чтобы итогом Конференции стало согласие о немедленном запрещении применения противопехотных наземных мин. По крайней мере, ей следует принять меры, которые гораздо ближе подвели бы ее к запрещению их применения, и ей следует установить процедуры, которые позволили бы поскорее провести рассмотрение ситуации.

34. Новая Зеландия будет и впредь выделять персонал для операций по разминированию в ряде стран, и недавно она объявила трехгодичный взнос в Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в разминировании. Однако долгосрочное решение обеспечило бы только запрещение применения наземных мин.

35. Г-н ГОРГОЛ (Чешская Республика) приветствует прогресс, достигнутый во многих областях после первых двух сессий Конференции по рассмотрению действия Конвенции. Имеет место общее понимание относительно необходимости введения эффективных ограничений на производство, передачу и применение противопехотных наземных мин, и его страна, вместе со многими другими, объявила всеобъемлющий мораторий на их передачу. К сожалению, остаются нерешенными большое число ключевых вопросов, большей частью технического характера.

36. Большинство неправительственных организаций призывают к глобальному и всеобъемлющему запрещению всех противопехотных наземных мин. Однако даже самые что ни на есть строгие запрещения не решают самую крупную из существующих проблем, а именно наличие почти 110 млн. уже установленных наземных мин. Следует принять

неотложные конкретные и эффективные меры по разминированию значительных площадей минных полей, установленных в 64 странах, включая Анголу, Сомали и Боснию и Герцеговину, и его страна неоднократно заявляла о своей готовности участвовать в таких операциях.

37. Конвенция охватывает ограниченное число категорий оружия, но она и предусматривает каркас для дальнейшего развития. Принятие в Вене нового Протокола IV, который запрещает ослепляющее лазерное оружие и охватывает как его применение, так и передачу, является, по-видимому, наилучшим ориентиром для того, как можно укрепить Конвенцию и распространить ее на другие категории обычных вооружений. Проблема наземных мин получила приоритетное внимание в силу ее неотложности, а также в силу ее гуманитарных аспектов, но его делегация убеждена, что в недалеком будущем будут рассмотрены также морские мины и малокалиберные вооружения.

38. Г-н ЗАКХЕОС (Кипр) говорит, что мины, и особенно противопехотные мины, являются гнусным оружием, чей эффект гораздо превосходит его военную полезность. По сообщениям, наземными минами было выведено из строя по меньшей мере 250 000 человек, причем это число продолжает возрастать. Применение мин оборачивается также крупными последствиями в плане медицинского обслуживания и утраты людских ресурсов и земельных угодий. Его правительство привержено полноценной реализации решений, принятых на текущей сессии, которая, как оно надеется, будет последней.

39. Кипр солидаризируется с усилиями Европейского союза по обеспечению успеха Конференции и поддерживает цели совместной акции, предпринятой Европейским союзом. Несмотря на то, что существенная часть его территории находится под иностранной оккупацией, его правительство в настоящее время ограничивает применение противопехотных мин и официально предложило произвести полную демилитаризацию острова.

40. Г-н МАДЕЙ (Хорватия) говорит, что его страна с самого начала поддержала усилия по ограничению применения, производства, накопления и передачи наземных мин. Как уже заявлялось, оно ратует за полное запрещение противопехотных наземных мин в качестве значительного первого шага по пути к полному запрещению всех наземных мин. Его правительство также серьезно подумывает об одностороннем объявлении моратория на производство, накопление, передачу и применение всех противопехотных наземных мин и рассчитывает, что сможет известить об этом к концу сессии.

41. Его страна понимает, что наземные мины представляют собой как гуманитарную проблему, сопряженную с катастрофическими последствиями для людей, так и крупномасштабную военно-политическую проблему. Она испытывает тем большую озабоченность, что она стала жертвой агрессии, в ходе которой отмечалось широкомасштабное применение наземных мин. В период с 1991 года по 1996 год наземными минами был убит 271 хорватский ребенок, а еще 972 хорватских ребенка

получили ранения; что же касается взрослых, то здесь эти цифры еще более ужасающи. Другой ущерб, причиненный наземными минами - в виде последствий для туризма, сельского хозяйства, издержек по разминированию и т.п., - пока еще не подсчитан; но общая величина наверняка будет колоссальной.

42. Республика Хорватия не является ни производителем, ни экспортером наземных мин, и поэтому она без колебаний поддерживает рассматриваемые на Конференции ограничения на предмет их включения в Протокол. На Конференцию возложена крайне важная миссия, и она будет также строго анализироваться общественностью, которая ожидает определенных результатов. И сейчас принятие нового текста Протокола II близко как никогда.

43. Он подчеркивает важность разминирования, благодаря которому можно было бы спасти тысячи жизней, а сотни тысяч беженцев и перемещенных лиц могли бы вернуться к себе домой, как предусмотрено в подписанных Хорватией международных и двусторонних документах. Но разминирование означает еще и возможность развития туризма и других отраслей народного хозяйства Хорватии, от которых она сильно зависит. В качестве необходимого шага Хорватия недавно приняла закон о разминировании и уже ходатайствовала перед различными международными организациями относительно оказания помощи в этой области. Она также положительно отреагировала на предложение о создании в Хорватии "оперативного центра" по разминированию, что подразумевает не только финансирование операций по разминированию, но и подготовку и обучение персонала и передачу технологии. Очистка хорватской земли примерно от 3 млн. наземных мин займет по крайней мере три года, причем особенно серьезный характер эта операция будет носить в Восточной Славонии, Бараньи и Западной Сербии - последних частях хорватской территории, не находящихся под контролем хорватских властей. Он ожидает, что мирная реинтеграция этого района будет завершена к концу года.

44. Г-н БУЛЛЬ (Департамент Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам) приветствует тот факт, что полное запрещение наземных мин пользуется поддержкой растущего числа стран в качестве единственного жизнеспособного решения гуманитарного кризиса, вызванного наземными минами. Такой курс действий не только правомерен в моральном плане, но и жизнеспособен в политическом и военном отношении. Никакие военные соображения не могут перевесить опустошительный эффект этого оружия.

45. Наземные мины убивают огульно, и такими они и останутся. И не следует допускать дальнейших отсрочек с реализацией действенного режима с целью прекратить распространение этого оружия. Дискутируемые же в настоящее время переходные периоды лишь позволят продолжаться бессмысленным убийствам. Еще 20 лет неизбирательного применения этого оружия приведут к ненужной гибели более чем 200 000 невинных людей. Этой трагедии можно избежать, и Конференция имеет исторический шанс предотвратить ее.

46. Он разделяет озабоченность МККК по поводу включения в определение противопехотных наземных мин слов "главным образом". Это серьезно ослабит применение ограничений в отношении противопехотных наземных мин, поскольку тем самым будут исключены "гибридные" мины, которые не рассчитаны на то, чтобы служить "главным образом" в качестве противопехотных мин, но которые способны срабатывать от воздействия человека. Чтобы подстраховать Протокол, необходимо ввести строгие ограничения на передачу и обеспечить действенную систему проверки и соблюдения. Кроме того, Конференция по рассмотрению действия Конвенции следует поддерживать динамику в пользу запрещения, предусматрев дальнейшее рассмотрение действия Протокола в ближайшее возможное время.

47. Г-жа ВИЛЬЯМС (Международная кампания за запрещение наземных мин) говорит, что, хотя в 1991 году, когда начиналась эта Кампания, ее цель - немедленное, полное запрещение противопехотных мин - называли "утопией", сейчас к ее призыву о таком запрещении уже присоединились 30 стран, 450 НПО, многочисленные организации и крупные религиозные и политические лидеры. Признавая важность обзорного процесса, без которого, наверное, и не удалось бы достичь столь существенного прогресса, она удручена тем, что изменения, вносимые в Конвенцию, едва ли будут иметь более кардинальный и непосредственный эффект. С конца первой сессии Конференции по рассмотрению действия Конвенции, проходившей в октябре 1995 года, в мире наземными минами было убито и изувечено 13 700 человек. В Камбодже в одной только провинции Баттамбанг с 13 октября от наземных мин пострадал 791 человек. Она приглашает делегации и НПО осмотреть стенд с фотографиями этих жертв - своего рода "стену плача" по тем, кто уже стал или непременно станет жертвой наземных мин.

48. У нее в стране, Соединенных Штатах, рассматривается план "поэтапного свертывания" использования наземных мин к 2010 году, а ведь в этот же период они убют или изувечат еще 390 000 человек. А сколько еще людей станет их жертвой до того, как противопехотные мины запретит международное сообщество?

49. Для тех, чья жизнь погублена наземными минами, теперь уже слишком поздно. Но важно то, что произойдет в Женеве на протяжении предстоящих двух недель. Однако, независимо от итогов работы в Женеве, правительства станут более разборчивы; уже положено начало динамике перемен. Как она надеется, международное сообщество понимает, что Международная кампания за запрещение наземных мин не прекратится до тех пор, пока из арсеналов всей планеты не будут изъяты противопехотные наземные мины.

50. Г-н АГА (Афганское агентство по планированию разминирования) говорит, что Афганистан, который буквально нашпигован почти 10 млн. наземных мин, является одной из стран, тяжелее всего пострадавших от применения мин. Обследование минной обстановки в Афганистане, проведенное его Агентством в 1993 году, вскрыло наличие наземных мин более чем в 1 000 афганских селений. Помимо того, что наземные мины несут смерть и увечья тысячам невинных граждан, они не позволяют вернуться домой

тысячам беженцев, уничтожают продовольственные и водные ресурсы, вызывают новые потоки беженцев и мешают гуманитарной и восстановительной деятельности. В настоящее время в Афганистане насчитывается 400 000 человек, подвергшихся ампутации, и с каждым днем их число возрастает по крайней мере на 12 человек.

51. Разрушительные последствия наземных мин чрезвычайно сильно перевешивают их краткосрочную военную полезность. Почти все политические фракции в Афганистане согласились не применять наземные мины в ходе своих внутренних конфликтов. На недавнем совещании с участием западных дипломатов, премьер-министра Афганистана и должностных лиц министерств обороны и иностранных дел премьер-министр вновь подтвердил позицию Афганистана относительно всеобъемлющего запрещения наземных мин.

52. Он посетил 16 апреля три больницы в Кабуле, каждая из которых принимает в неделю в среднем 15 жертв мин. В период с 10 февраля по 10 апреля в больницы Афганистана поступило в общей сложности 885 гражданских жертв наземных мин; а поскольку до больницы доживают менее 40 процентов потерпевших, эти потери дают лишь очень фрагментарное представление о том, какую проблему представляют собой наземные мины.

53. Единственный способ положить конец гибели иувечьям состоит в том, чтобы договориться о полном запрещении и о строгом механизме проверки соблюдения. Он прибыл оттуда, где можно изо дня в день наблюдать и ощущать опустошительный эффект наземных мин, и от взрывов наземных мин он потерял немало добрых друзей. Если участники Конференции думают, что предложение о запрещении неразумно, то им следует приехать в Кабул и воочию убедиться в этой трагедии.

54. Г-н УОЛКЕР (Наблюдатель от Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца) говорит, что афганский Красный Полумесяц, камбоджийский Красный Крест, сомалийский Красный Полумесяц, еще 166 обществ Красного Креста и Красного Полумесяца со всего мира и 132 млн. добровольцев Красного Креста и Красного Полумесяца всецело ратуют за полное запрещение противопехотных наземных мин. Полное запрещение получает поддержку со стороны растущего числа государств, и мир движется в этом направлении. Все это – лишь вопрос времени. У Конференции есть две недели для того, чтобы как можно больше продвинуться к этой цели; если она не ухватится за эту возможность, то другого шанса у мира может и не оказаться. Необходимо не более чем через пять лет созвать новую и, хотелось бы надеяться, заключительную Конференцию по рассмотрению действия Конвенции.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.